

# L'eau à Ougarit

## Les eaux du ciel et de la terre

édité par Valérie MATOÏAN, Bernard GEYER et Mohamed al-DBIYAT

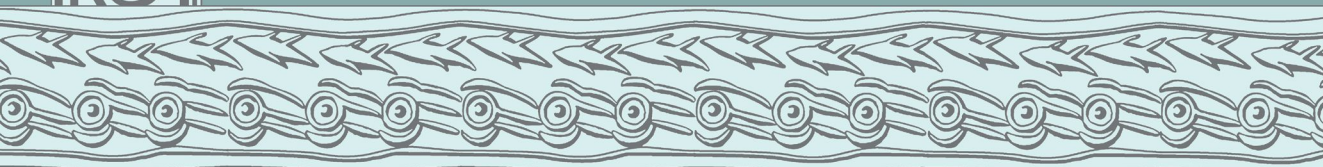
*Maquette : Christiane GALLO*

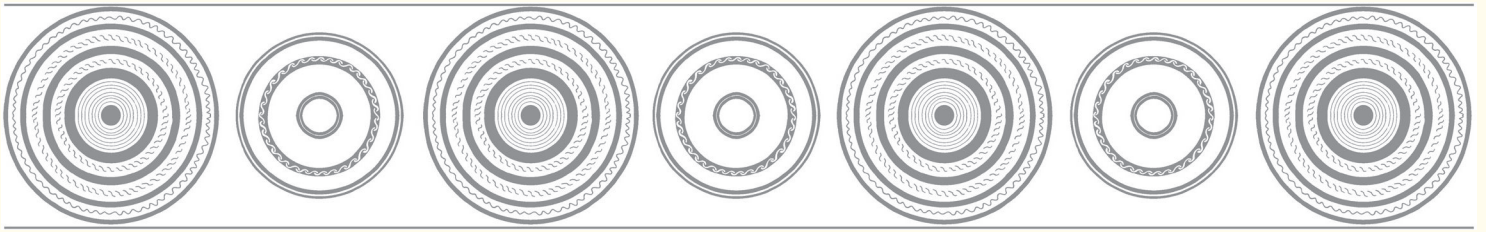
*Infographie : Gauchier DEVILDER*

Mission archéologique syro-française de Ras Shamra – Ougarit

<https://www.mission-ougarit.fr/medias/dossier-thematique-eau-a-ougarit/>

2023





## III.6 - LES BATEAUX ET LA GUERRE

Juan-Pablo VITA

Le royaume d'Ougarit était un élément clé au sein de l'empire hittite, aussi bien en tant que puissance maritime que commerciale. Par conséquent, Ougarit devait mettre ses bateaux à la disposition du Hatti, aussi bien pour des besoins économiques que militaires. Plusieurs lettres montrent que le Hatti sollicita, à plusieurs reprises, des bateaux à la cour ougaritaine, pour faire face à des difficultés ponctuelles de l'empire. Les ordres à ce sujet pouvaient être stricts, comme le souligne une lettre de la cour hittite adressée au roi d'Ougarit : « tes bateaux et toi dessus, viens auprès du Soleil ton maître » (RS 20.255 A:13'-16'). Parfois, le pouvoir hittite sollicitait des bateaux ougaritains pour des missions à caractère commercial ou social ; c'est le cas, par exemple, de l'épisode durant lequel la ville hittite d'Ura souffrit des effets d'une grande famine. Le roi d'Ougarit reçut l'ordre d'envoyer ses bateaux pour la ravitailler en grain :

« À présent, les gens d'Ura demandent du ravitaillement au Soleil, le Soleil leur a assigné 2000 (mesures de) grain en provenance de Mukiš ; toi, donne-leur un grand bateau et des hommes d'équipage, qu'ils puissent emporter ce grain dans leur pays. Ils le porteront en une ou deux fois mais toi, ne leur refuse pas un bateau » (RS 20.212:17'-26').

La correspondance internationale retrouvée à Ras Shamra-Ougarit montre que les bateaux ougaritains étaient utilisés non seulement pour le commerce et le ravitaillement de villes, mais aussi pour des missions de guerre. Les documents montreraient que les bateaux d'Ougarit étaient presque toujours en opérations militaires en coopération avec le Hatti (à partir du règne du roi hittite Tudhaliya IV) ou bien au sein d'un système commun de défense avec le Hatti et le royaume insulaire d'Alashiya. De fait, le témoignage le plus explicite que nous conservons de la flotte ougaritique en action de guerre se trouve dans une lettre qu'un roi ougaritique (probablement Ammurapi, dernier roi d'Ougarit) adressa au roi d'Alashiya :

« Mon père, à présent des bateaux ennemis sont venus. On a incendié des villes à moi, on a fait du vilain dans le pays. Mon père ne sait-il pas que toutes *mes* troupes [...] sont en Hatti et que tous mes bateaux sont en Lycie ? Ils ne m'ont pas encore rallié et le pays est ainsi abandonné à lui-même. Mon père doit le savoir. À présent, ce sont sept bateaux ennemis qui sont arrivés contre moi et ils nous ont fait du mal. Maintenant, s'il y a d'autres bateaux ennemis, informe-m'en [de quelque manière], que je le sache » (RS 20.238:12-36).

La lettre montre qu'Ougarit réalisa, vers la fin de son existence, un dernier effort militaire en collaboration avec le Hatti, réunissant des troupes et des bateaux, auprès de ceux hittites, en Lycie, loin d'Ougarit. Cet épisode inaugure probablement les circonstances militaires qui conduiront à la défaite finale puis à la disparition du royaume. Dans la correspondance entre la cour d'Ougarit et celle d'Alashiya concernant le danger naval qui menaçait la Méditerranée orientale, le gouverneur en chef d'Alashiya envoya au roi d'Ougarit la lettre suivante :

« Quant aux affaires concernant ces ennemis : (ce sont) les gens de ton pays et tes bateaux (qui) ont fait cela ! (Ce sont) les gens de ton pays (qui) ont fait une incursion ! Ne sois donc pas en colère contre moi ! Maintenant, les vingt bateaux que l'ennemi, dans une région montagneuse, n'avait pas encore fait accoster, ne sont pas restés, ils sont partis en toute hâte et nous ne savons pas où ils sont. C'est pour t'informer et pour te mettre en garde que je t'écris : sache-le ! » (RS 20.18:7-28).

Étant donné le rôle capital des bateaux d'Ougarit dans la défense de l'empire hittite, on peut supposer qu'Ougarit a également soutenu le Hatti avec ses bateaux lors de la conquête du royaume d'Alashiya entreprise par Tudhaliya IV, aussi bien que lors de la victoire navale ultérieure de Suppiluliuma II sur des assaillants provenant d'Alashiya, appartenant probablement aux « Peuples de la Mer » (les deux épisodes sont rapportés dans le texte historique en langue hittite KBo XII 38).

Néanmoins, les documents disponibles ne fournissent aucune donnée sur l'organisation d'une possible flotte de guerre ougaritique ni sur le type de bateaux utilisés. Le seul indice à ce sujet pourrait être fourni par le texte administratif en langue ougaritique RS 20.008, où sont énumérés certains éléments d'un bateau ougaritique : « Liste de l'équipement de la flotte : neuf rames, un *mšlh* neuf. Ainsi qu'une hune en filet, un mât, des amarres et une passerelle ». Il n'existe pas de consensus concernant le sens précis du terme *mšlh*, mais selon certains auteurs celui-ci pourrait signifier « éperon ». Si cette interprétation s'avérait correcte, ce serait le seul élément d'ordre matériel concernant la présence de bateaux de guerre à Ougarit.

## Pour en savoir plus

LACKENBACHER S. 2002, *Textes akkadiens d'Ugarit*, LAPO 20, Les Éditions du Cerf, Paris.

NOUGAYROL J., LAROCHE E., VIROLLEAUD C., SCHAEFFER C.F.-A. (éds) 1968, *UGARITICA V, Nouveaux textes accadiens, hourrites et ugaritiques des archives et bibliothèques privées d'Ugarit, commentaires des textes historiques*, Mission de Ras Shamra XVI, BAH LXXX, Imprimerie nationale – P. Geuthner, Paris.

VITA J.-P. 2017, « Maritime Military Practices in the Pre-Phoenician Levant », in P. Arnaud and P. De Souza (eds.), *The Sea in History. The Ancient World*, Rochester NY, p. 391-399.

XELLA P. 1982, « Die Ausrüstung eines kanaanäischen Schiffes (KTU 4.689) », *Die Welt des Orients* 13, p. 31-35.

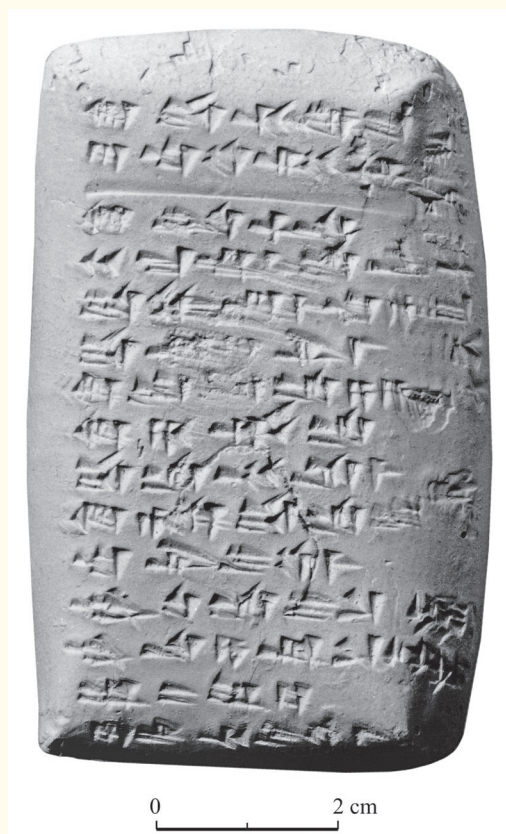


*Fig. 1 – RS 20.212. Verso d'une lettre de la cour hittite au roi d'Ougarit lui demandant de fournir un bateau pour le transport de grain vers la ville d'Ura (moulage moderne de la tablette, fonds Schaeffer du Collège de France, photo Mission de Ras Shamra, infographie G. Devilder).*

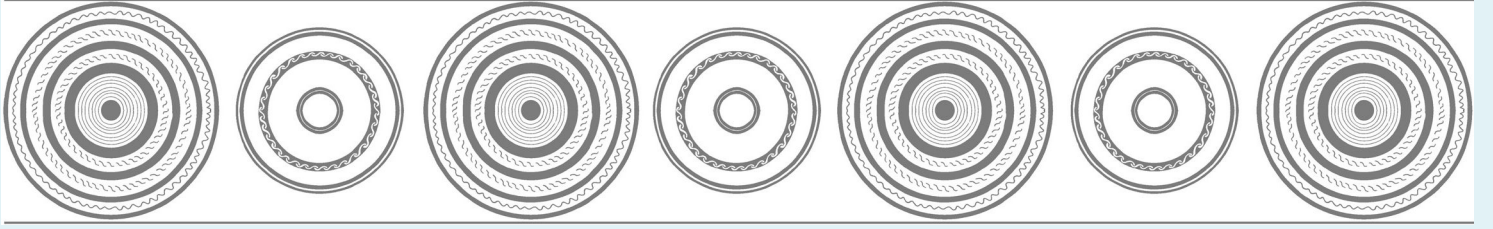
*Fig. 2 – RS 20.238. Recto d'une lettre d'un roi d'Ougarit au roi d'Alashiya lui demandant des informations sur d'éventuels navires ennemis qui pourraient attaquer Ougarit (Mission de Ras Shamra, infographie G. Devilder).*







*Fig. 3 – RS 20.018. Verso d'une lettre du gouverneur en chef d'Alashiya informant le roi d'Ougarit d'une possible attaque maritime sur le pays de celui-ci (moulage moderne de la tablette, fonds Schaeffer du Collège de France, photo Mission de Ras Shamra, infographie G. Devilder).*



## 5.III - السفن والحرب

خوان-بابلو فيتا Juan-Pablo VITA

كانت مملكة أوغاريت، في العصر البرونزي المتأخر، تمثل نقطة مركزية في الإمبراطورية الحثية، على حد سواء كقوة بحرية وتجارية. وبالتالي كان يتوجب على أوغاريت أن تضع سفنها تحت تصرف الحثيين، لتلبية الاحتياجات الاقتصادية والعسكرية. وتكشف العديد من الرسائل أن الحثيين طلبوا، في عدة مناسبات، السفن من البلاط الملكي في أوغاريت لمواجهة صعوبات محددة للإمبراطورية. ويمكن للأوامر في هذا الصدد أن تكون صارمة، كما يتضح من رسالة وجهها البلاط الملكي الحثي إلى ملك أوغاريت يقول فيها: "سفنك وأنت علمها، تعال إلى جوار سيدك شمس" (RS 20.255 A: 13'-16'). وفي بعض الأحيان، كانت السلطة الحثية تطلب سفناً أوغاريتية من أجل مهمات تجارية أو اجتماعية، إنها على سبيل المثال حالة العهد الذي كانت فيه المدينة الحثية أورا Ura تعاني من آثار المجاعة: تلقى ملك أوغاريت الأوامر بأن يرسل سفنه لتزودها بالحبوب:

"الآن، يطلب شعب أورا المؤونة من الشمس، فمنحته الشمس 2000 (مكيال من) الحبوب قادمة من موكيش Mukiš، أنت، أمنحهم سفينة كبيرة وطاقم بحارة، ليستطيعوا حمل هذه الحبوب إلى بلدهم. سينقلونها في مرة واحدة أو اثنتين، لكن، أنت، عليك ألا ترفض إعطائهم سفينة" (RS 20.212:17'-26').

تكشف المراسلات الدولية التي عُثر عليها في رأس شمرا-أوغاريت، عن أن السفن الأوغاريتية لم تكن تستخدم فقط للتجارة وتموين المدن بما تحتاجه، ولكن أيضاً للمهام الحربية. وتظهر الوثائق سفن أوغاريت دوماً منخرطة في عمليات عسكرية وهي تتعاون مع الحثيين (ابتداءً من حكم الملك الحثي تودهاليا الرابع Tudhaliya IV) أو في إطار نظام مشترك للدفاع مع الحثيين ومملكة جزيرة ألشيا Alashiya. في الواقع، إن أوضح الشهادات التي نحفظها عن الأسطول الأوغاريتي وهو يحارب، نجدها في رسالة وجهها أحد الملوك الأوغاريتيين (على الأغلب حمورابي آخر ملوك أوغاريت) إلى ملك ألشيا:

"يا أبتاه، جاءت الآن سفن العدو. لقد حرقنا مدناً لي، لقد نشرت الشر في البلاد. ألا يعرف أبي أن كل قواتي؟ [...] عند الحثيين، وأن كافة سفني في ليسي Lycie؟ إنهم لم يتحالفوا معي حتى الآن

والبلاد قد تركت لحالها. يجب أن يعرف أبي ذلك. الآن، جاءت سبع سفن معادية ضدي وقد أذونا. الآن، هناك سفن معادية أخرى، أخبرني عنها [بطريقة ما] لكي أعرف" (RS 20.238:12-36).

تبين هذه الرسالة أن أوغاريت قد حققت في نهاية وجودها آخر عمل عسكري لها بالتعاون مع الحثيين، فقد حشدت القوات والسفن إلى جانب قوات الحوثيين في ليسبي بعيداً عن أوغاريت. وربما تفسر هذه المرحلة الظروف العسكرية التي ستؤدي إلى الهزيمة النهائية ثم إلى اختفاء المملكة. وفي المراسلات بين بلاط أوغاريت وبلاط الأاشيا بخصوص الخطر الملاحي الذي كان يهدد حوض المتوسط الشرقي، فأرسل حاكم الأاشيا إلى ملك أوغاريت الرسالة التالية:

"أما بالنسبة للمسائل المتعلقة بهؤلاء الأعداء: (إنهم) ناس بلدك وسفنك (من) فعلوها! (إنهم) ناس بلدك (الذين) الذين قاموا بالغارة! لذا لا تغضب مني! الآن، إن السفن العشرين التي لم يحضرها العدو، في المنطقة الجبلية، إلى الشاطئ بعد، لم تمكث، لقد رحلت على عجل ونحن لا نعرف أين هي. أنا أكتب لكم هذا كي أبلغكم وكي أحذركم: إعلم ذلك!" (RS 20.18:7-28).

نظراً للدور الرئيس لسفن أوغاريت في الدفاع عن الإمبراطورية الحثية، يمكن الافتراض أن أوغاريت قد قدمت السفن لمساندة الحثيين أثناء غزوهم لمملكة الأاشيا بقيادة الملك تودهاليا الرابع، وكذلك عند انتصار سوبيليليوما الثاني Suppiluliuma II اللاحق على المهاجمين القادمين من الأاشيا، الذين كانوا ينتمون على الأغلب إلى "شعوب البحر" (الواقعتان المذكورتان في نص تاريخي باللغة الحثية KBo XII 38). ومع ذلك، فإن الوثائق المتاحة لا تقدم أية معطيات حول تجهيز محتمل لأسطول حربي أوغاريتي، ولا حول نوع السفن المستخدمة. الدليل الوحيد في هذا الصدد يمكن أن يقدمه النص الإداري (RS 20.008) المكتوب باللغة الأوغاريتية، حيث نجد تعداداً لبعض مكونات السفينة الأوغاريتية: "قائمة تجهيزات الأسطول: تسعة مجازيف، مشلح *mšlh* جديد، بالإضافة إلى منصة من الشباك وصاري وحبال وجسر أشرعة". لا يوجد إجماع تام على المعنى الدقيق لمصطلح مشلح *mšlh*، ولكن وفقاً لبعض الكُتّاب فهو يمكن أن يعني "المهماز". إذا كان هذا التفسير صحيحاً، فهو الدليل الوحيد على وجود السفن الحربية في أوغاريت. وبالمثل إذا كان بإمكاننا افتراض وجود طقس منزلي يمارس في المسكن، فمن الممكن استخدام الفخار المحلي للإزاقة بواسطة الأواني الصغيرة أو الأوعية الفخارية الخاصة الأخرى المحلية والمطلية كالأقداح ذات الأرجل أو الأواني ذات الحوض المزدوج والأقداح المخروطية والأكواب ذات العروة الشاقولية؟

## لمعرفة المزيد

LACKENBACHER S. 2002, *Textes akkadiens d'Ugarit*, LAPO 20, Les Éditions du Cerf, Paris.

NOUGAYROL J., LAROCHE E., VIROLLEAUD CH., SCHAEFFER C.F.-A. (éds) 1968, *UGARITICA V, Nouveaux textes accadiens, hourrites et ugaritiques des archives et bibliothèques privées d'Ugarit, commentaires des textes historiques*, Mission de Ras Shamra XVI, BAH LXXX, Imprimerie nationale – P. Geuthner, Paris.

VITA J.-P. 2017, « Maritime Military Practices in the Pre-Phoenician Levant », in P. Arnaud and Ph. De Souza (eds.), *The Sea in History. The Ancient World*, Rochester NY, p. 391-399.

XELLA P. 1982, « Die Ausrüstung eines kanaanäischen Schiffes (KTU 4.689) », *Die Welt des Orients* 13, p. 31-35.



## الأشكال

الشكل 1: RS 20.212. ظهر رسالة من البلاط الحثي إلى ملك أوغاريت يطلب فيها منه توفير قارب لنقل الحبوب إلى مدينة أورا (قولبة حديثة للرقيم، مجموعة شيفر من كوليغ دو فرانس، تصوير بعثة رأس شمرا، شكل تصويري ج. ديفلدر).

الشكل 2: RS 20.238. وجه رسالة من ملك لأوغاريت إلى ملك ألشيا يطلب فيها منه معلومات حول احتمال وجود سفن معادية يمكن أن تهاجم أوغاريت (بعثة رأس شمرا، شكل تصويري ج. ديفلدر).

الشكل 3: RS 20.018. ظهر رسالة من الحاكم العام لألشيا يبلغ فيها ملك أوغاريت بهجوم بحري محتمل على بلاده (قولبة حديثة للرقيم، مجموعة شيفر من كوليغ دو فرانس، تصوير بعثة رأس شمرا، شكل تصويري ج. ديفلدر).